

bioflame

Общество с ограниченной ответственностью «БиоФлэйм»
115477, г. Москва, Кантемировская ул., дом 59 * ИНН/КПП: 7724837156 / 772401001
тел.: (495) 325-47-40, факс: (495)325-47-39 www.bioflame.ru

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Fire Line Electronic



Изготовитель:

Planika Sp. z.o.o.

ВЫПУСК i0456#03 от 24.02.2012

ОБЯЗАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННЫМ РУКОВОДСТВОМ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЕ ЕГО.

ОГЛАВЛЕНИЕ

I. Общие сведения	3
II. Горючая жидкость	3
III. Правила техники безопасности	3
IV. Эксплуатация	
Органы управления	5
Начальное включение камина	6
Регулирование размера пламени	7
Гашение камина	7
Последующее включение	8
Выключение	8
Оповещающие и предупреждающие сообщения	8
V. Программирование устройства дистанционного управления	10
VI. Чистка и техническое обслуживание	10
VII. Утилизация и повторное использование	11

I. Общие сведения

Fire Line Electric является декоративным камином с настоящим пламенем. Благодаря использованию инновационных технологий камин Fire Line Electric прост и безопасен в эксплуатации.

II. Горючая жидкость

Для заправки Fire Line Electric следует использовать жидкость FANOLA, особый состав которой обеспечивает нормальное функционирование камина. Использование других горючих жидкостей, отличительных от жидкости FANOLA, может привести к функциональному сбою или повреждению камина, или даже к пожару и ущербу здоровью. Производитель не принимает на себя ответственности за применение других жидкостей вместо рекомендованной жидкости FANOLA®.

ВНИМАНИЕ! Взрывоопасность – Допускается к применению горючая жидкость, специально предназначена для заправки декоративных каминов без вытяжки. Заправка бензином запрещается.

III. Правила техники безопасности



Камин Fire Line Electric производит живое, открытое пламя. Для обеспечения эффективной и безопасной эксплуатации камина, и соблюдения гарантии необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности.

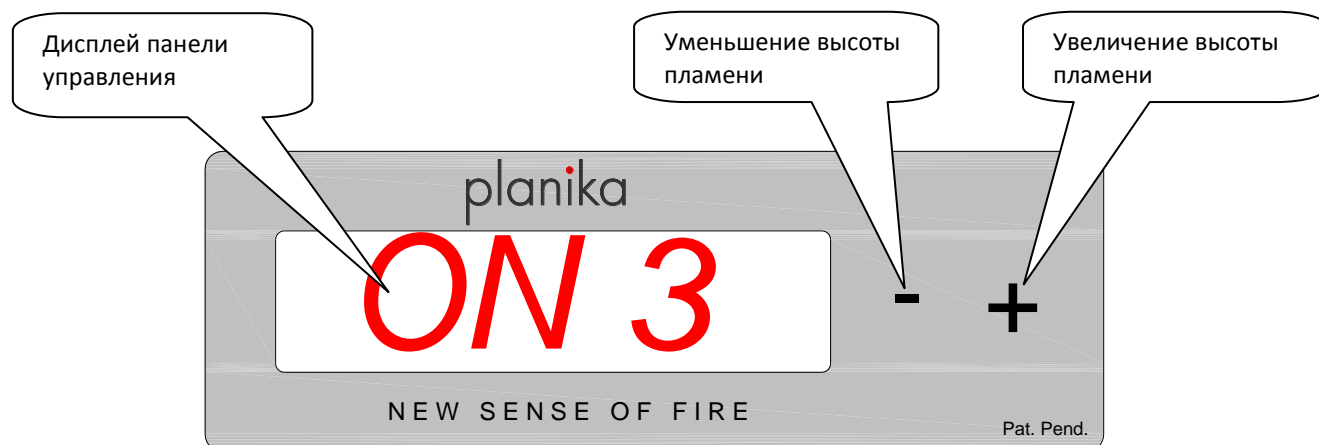
- Не подвергать камин внешним погодным воздействиям. Изделие предназначено для эксплуатации только внутри помещений.
- Необходимо ознакомиться с руководством по монтажу камина. Не допускается установка изделия в помещениях, объем которых составляет меньше допустимых норм.
- В домах типовой постройки, т.е. в домах с особой герметичностью в связи с применением высокоэффективных изоляционных материалов и уплотнителей, препятствующих проникновению уличного воздуха внутрь помещений, нормальное поступление наружного воздуха, необходимого для процесса горения камина и вентиляции, происходит посредством его естественной инфильтрации. Тем не менее, если декоративный камин без вытяжки установлен в небольшом помещении, в котором менее 200 кубических футов (5,7 м³) воздушного пространства приходится на каждую 1000 Btu (Британская тепловая единица) в час, производимую декоративным камином без вытяжки (при условии, что расход горючей жидкости максимальный), необходимо открыть дверь(и) смежного(ых) помещения(ий) или же приоткрыть окно, выходящее наружу, на ширину не менее 1 дюйма (25,4мм) для того, чтобы предотвратить возможное усиление загрязнения комнатного воздуха. Не используйте декоративный камин без вытяжки в ванных комнатах, в комнатах, предназначенных для ночлега, или в любом другом небольшом помещении.
- **ВНИМАНИЕ! Не допускается использовать камин в помещениях с эксплуатируемыми кислородными емкостями.**
- Устройство во время работы выделяет тепло, водяной пар и CO₂, поэтому следует обеспечить соответствующую вентиляцию помещения так, чтобы полный обмен воздуха в помещении происходил не реже чем каждый час.
- В стартовой секвенции может чувствоваться характерный запах примененной в устройстве жидкости или рекомендованной жидкости FANOLA®.
- Не устанавливать камин в помещениях с сильными сквозняками, рядом с вентиляторами, вентиляционными отверстиями и т.д.

- Не устанавливать камин в помещениях, в которых может возникнуть взрывоопасная ситуация, обусловленная наличием в атмосфере паров красок, промышленной пыли и т.д.
- Не включать камин при комнатной температуре, превышающей 30°C (86° по Фаренгейту).
- Устанавливать камин только на ровной, горизонтальной поверхности. Размещение камина на наклонной поверхности может стать причиной нарушения нормального режима работы, сопряженного с постоянным повреждением техники.
- Следить за тем, чтобы легко воспламеняющиеся предметы не соприкасались с камином и находились за его пределами в радиусе 1 м / 3.28 фт. Не устанавливать камин вблизи штор, занавесок и т.д.
- В обязательном порядке держать рядом с камином углекислотный или порошковый огнетушитель.
- Не передвигать горящий камин. Следует дождаться полного выгорания горючей жидкости, затем отключить камин от источника питания, дать ему полностью охладиться и только после этого передвигать.
- Не оставлять камин без присмотра взрослых.
- Не разрешать заниматься камином лицам, не имеющим навыка обращения с ним.
- Не производить замену и ремонт конструктивных частей камина по своему усмотрению. Ремонт камина должен производиться только специалистом, имеющим навык обращения с ним.
- **ВНИМАНИЕ! Взрывоопасность – Запрещается заправлять декоративный камин без вытяжки горючей жидкостью тогда, когда он горит или еще не остыл.**
- **Не допускается лить горючую жидкость FANOLA на топку камина. Это может вызвать его повреждение и пожар. Вливание жидкости FANOLA в горящую топку камина может вызвать его неожиданное воспламенение и стать причиной пожара, ожогов и смертельной опасности.**
- **ВНИМАНИЕ!** Запрещается использовать декоративный камин без вытяжки при наличии в атмосфере легко воспламеняющихся паров и газов.
- **ВНИМАНИЕ!** Опасность загрязнения воздуха в помещении – Устанавливать декоративный камин без вытяжки лишь в хорошо проветриваемых помещениях. Двери смежных помещений должны быть открыты. **Не преграждать пути доступа воздуха к камере с топливной емкостью камина нагромождением дров над ней, размещать дрова вокруг камеры. Не загромождать камеру с топливной емкостью посторонними предметами.** Людям, страдающим расстройствами органов дыхания, следует посоветоваться с врачом, прежде чем приобретать декоративный камин без вытяжки.
- Не нагревать горючую жидкость FANOLA до включения камина.
- Не включать камин, если горючая жидкость FANOLA перелилась через край наливного отверстия топливной емкости камина.
- Не покрывать горящий камин, так как это может вызвать пожар.
- Не подпускать к камину и горючей жидкости детей, домашних животных и посторонних.
- **ВНИМАНИЕ! Взрывоопасность – Хранить и перевозить горючую жидкость допускается только в металлических или пластмассовых емкостях:**
 - a) пригодных для перевозки и хранения специальных жидкостей,
 - b) не красного цвета,
 - c) в оригинальном контейнере для (специального спирта) топлива.
- **ВНИМАНИЕ! Запрещается хранить горючую жидкость в жилом пространстве дома/в том же помещении, где установлен камин.**
- Жидкость FANOLA непригодна для потребления. Не допускать ее попадания на кожу и слизистую глаз.
- Не заправлять горючей жидкостью камин во время его горения.
- Не дотрагиваться до внутренних элементов корпуса топки во избежание ожогов, повреждения камина или пожара.
- Некоторые элементы камина очень сильно нагреваются. Не прикасаться к корпусу камина во избежание ожогов.

- **ВНИМАНИЕ!** Из-за сильно нагретой поверхности камина не подпускайте к нему на близкое расстояние детей, держите подальше одежду и мебель.
- Не класть декоративных элементов на поверхность горелки.
- Не украшать каминную решетку декоративными элементами.
- **ВНИМАНИЕ!** Не использовать декоративный камин без вытяжки для нагревания или кипячения воды в качестве кухонной плиты.
- При включенном камине не прикасаться к электродам магнето.
- **ВНИМАНИЕ!** При горении камина топка очень сильно нагревается!
- **ВНИМАНИЕ!** **ЭТО ИЗДЕЛИЕ НЕ ПРОШЛО ИСПЫТАНИЙ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В НЕМ ИСКУССТВЕННЫХ ДРОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ГАЗОВЫХ КАМИНОВ БЕЗ ВЫТЯЖКИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЖАРА И ТЕЛЕСНЫХ ПОВРЕЖДЕНИИ НЕ КЛАСТЬ ТАКИЕ ДРОВА В КАМИН.**
- **ВНИМАНИЕ! Зажигать камин в первый раз можно только после правильной его установки и после ознакомления с руководством по эксплуатации!**

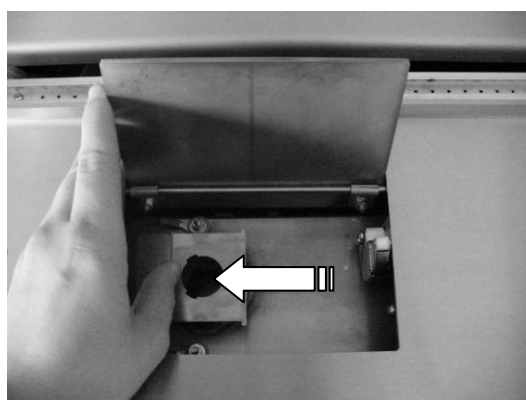
IV. Эксплуатация

Органы управления



Начальное включение камина

1. Поднять откидную крышку над наливным отверстием для жидкости Fanola.



- 1а. **FILL** – теперь емкость можно заправить жидкостью Fanola. Вставьте воронку.



ВНИМАНИЕ! Заправку камина горячей жидкостью через воронку производите с соблюдением следующих мер предосторожности:

- В процессе заправки следите за тем, чтобы жидкость не потекла через край наливного отверстия.
- Если для заправки камина используется 5 литровая канистра, поверните крышку с краном на ней и налейте горячую жидкость через воронку. При заправке пользуйтесь только теми приспособлениями, которые входят в комплект поставки от изготовителя.



ВНИМАНИЕ! *ER_1* – горячая жидкость вылилась через край наливного отверстия:

- прекратите заправку!
 - извлеките воронку
 - удалите насухо пролитую жидкость
 - через час открыть откидную крышку или клапан
 - если снова на дисплее высветится сообщение ***ER_1***, следует закрыть откидную крышку и клапан, и подождать еще какое-то время, пока остатки жидкости окончательно не испарятся
- 1b. ***FULL*** и ***SHUT*** – прекратите заправку! Извлеките воронку.
2. Закрыть откидную крышку – высветится красная точка – и открыть клапан, перемещая ползунок вправо.



1. **WAIT** – подождать какое-то время, пока камин не загорится.
2. **ON_3** – камин в рабочем режиме.

Регулирование размера пламени

- Отрегулируйте размер пламени, нажав на кнопку "+" или на кнопку "-" на устройстве дистанционного управления или на панели управления.
- Камин позволяет регулировать размер пламени (4 уровня с **ON_1** по **ON_4**).
- ВНИМАНИЕ! Регулировка пламени может занять какое-то время.

Выключение

Нужно закрыть клапан, перемещая ползунок влево. На дисплее высветится сообщение **TEMP**.

TEMP – Камин слишком сильно нагрелся. Повторное включение невозможно. Сообщение сменится после охлаждения камина. Когда устройство остынет, исчезнет сообщение **TEMP**, а на дисплее высветится красная точка.

Последующее включение камина

Открыть клапан.

Если на дисплее высвечивается сообщение **FUEL TURN OFF**, нужно открыть откидную крышку над наливным отверстием для жидкости Fanola и заправить топливом.

ВНИМАНИЕ! Если горячая жидкость прольется, на дисплее появится сообщение ER_1 и раздастся звуковой сигнал. Нужно закрыть клапан – звуковой сигнал прекратится. Сообщение ER_1 не исчезнет пока устройство достаточно не охладится, что позволит на его повторный запуск. Когда сообщение исчезнет, на дисплее появится красная точка. Если после повторного открытия откидной крышки или клапана сообщение ER_1 не исчезает, нужно закрыть клапан или откидную крышку и подождать пока оставшаяся жидкость не испарится.

Если в устройстве находится топливо, высветится сообщение **WAIT** и устройство запустится после нескольких минут.

ВНИМАНИЕ!

Камин автоматически выключается, если:

- ❖ Кончилось топливо,
- ❖ Откидная крышка над наливным отверстием будет открыта,
- ❖ Камин слишком сильно нагрелся,
- ❖ Камин передвигают или если он воспринимает сейсмические удары.

Оповещающие и предупреждающие сообщения

•	Камин подключен к сети, но находится в спящем режиме.	Чтобы включить устройство, нужно открыть клапан.
FUEL TURN OFF	Топливная емкость пуста.	Нужно заправить топливом, согласно пункту Последующее включение камина .
FULL/ SHUT	Топливная емкость полная.	Нужно закрыть откидную крышку над наливным отверстием. Можно запустить устройство через открытие клапана.
FILL	Откидная крышка над наливным отверстием открыта.	Можно заправить камин горючей жидкостью или закрыть откидную крышку и запустить камин через открытие клапана.
TEMP	Включена защита от слишком быстрого включения сильно нагретого камина.	Подождать, пока камин не охладится. Сообщение TEMP исчезнет и высветится красная точка. Высвечивание сообщения TEMP говорит о том, что включились вентиляторы для более быстрого охлаждения камина.
TURN OFF TEMP	Превышенная температура работы устройства или устройство находилось в состоянии ошибки, источник которой уже исчез.	Надо закрыть клапан. Если высветится сообщение TEMP , надо подождать пока на дисплее высветится красная точка. Когда красная точка видима, возможно запустить устройство.
TURN OFF	Устройство смещено во время запуска.	Нужно закрыть клапан – на дисплее появится красная точка. Когда высвечивается красная точка, можно запустить устройство.
ER_1	Пролилась горючая жидкость или обнаружена ее утечка.	Нужно извлечь воронку, если она вставлена в наливное отверстие, или закрыть клапан. После этого звуковой сигнал прекратится. Сообщение не исчезнет пока устройство достаточно не охладится, что позволит на его повторный запуск. Когда сообщение исчезнет, на дисплее высветится красная точка.
ER_2	Ошибка температурного датчика нагревателя.	Нужно закрыть клапан. Сообщение не исчезнет пока устройство достаточно не охладится, что позволит на его повторный запуск. Когда сообщение исчезнет, на дисплее высветится красная точка. Когда высветится
ER_3	Ошибка температурного датчика топки.	

ER_4	Ошибка температурного датчика топливной емкости.	красная точка, открыть клапан. Если сообщение не исчезает, нужно обратиться в сервисную службу.
ER_5	Сработал датчик, реагирующий на смещения камина.	Устройство смещено. В зависимости от его температуры, появится сообщение TURN OFF TEMP lub TURN OFF .
ER_6	Ошибка щупа уровня горючей жидкости.	Нужно закрыть клапан или крышку. Сообщение не исчезнет пока устройство достаточно не охладится, что позволит на его повторный запуск. Когда сообщение исчезнет, на дисплее высветится красная точка. Когда высветится красная точка, открыть клапан. Если сообщение об ошибке не исчезает, нужно обратиться в СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ.
ER_10	Поврежден нагреватель.	Нужно закрыть клапан. Через некоторое время нужно опять включить. Если сообщение не исчезает, нужно обратиться в сервисную службу.
ER_16	Превышение температуры на датчике нагревателя.	
ER_17	Превышено время ожидания на появление пламени.	

V. Чистка и техническое обслуживание

Прежде чем приступить к чистке камина, выключите его. Подождите, пока температура камина не сравняется с комнатной. Для поддержания камина на соответствующем эксплуатационном уровне, соблюдайте следующие правила:



- Для чистки поверхностей из нержавеющей стали используйте лишь мягкие чистящие средства, которые не вызывают трещин и царапин. Можно использовать другие средства, специально предназначенные для чистки изделий из нержавеющей стали.

При покупке и использовании чистящих средств, удостоверьтесь в том, что они не наносят вреда окружающей среде и соответствуют рекомендациям изготовителей.

Запрещается чистить внутреннюю поверхность камина лицам, не имеющим на то полномочий.

Изготовитель не предусмотрел ситуацию, когда может возникнуть необходимость чистить труднодоступные компоненты камина.

Производитель не несет ответственности за повреждения камина, возникающие в результате:

- неправильной эксплуатации (не по руководству)
- самочинной разборки камина
- попыток внести конструктивные изменения
- использования горючих жидкостей, отличительных от рекомендованной FANOLA®.

VI. Утилизация и повторное использование

Камин состоит из элементов и деталей, выполненных из алюминия, стали, пластика и электроники. При утилизации камина следует соблюдать правила утилизации и повторного использования сырья, действующие в вашей стране.

При этом:

- Элементы электропитания следует утилизировать отдельно от других бытовых отходов.
- Использованные элементы электропитания кладите в контейнеры, специально предназначенные для этого вида отходов.
- Пустые баллончики из-под горючей жидкости Fanola кладите в корзины для пластиковых отходов.

Большая часть материалов, используемых в каминах производства Planika, могут быть повторно использованы.

При возникновении у Вас = технических проблем или вопросов, требующих разъяснения, обратитесь к Вашему дилеру.

Топливо FANOLA®, рекомендуемое к использованию для этого продукта, получило такие сертификаты:



Этот продукт отмечен такими сертификатами:

planika
NEW SENSE OF FIRE



Brzoza 07.12.2010

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The two final digits indicate the year of the CE marking – 10

001/FLA/10

Planika Sp. z o.o.
ul. Bydgoska 38; 86-001 Brzoza; POLAND

We declare that our product: bio-fuel fired fire place (FANOLA ®), identified as

Product family: PLANIKA fire places
Product type: FIRE LINE AUTOMATIC

fulfils the essential requirements of the following directive:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1999/5/WE R&TTE | The European Parliament and the Council Directive No. 1999/5/EC of 9 March 1999 on the radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity |
| 2004/108/EC EMC | DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC. |
| 2006/95/WE LVD | The European Parliament and Council Directive 2006/95/EC of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits |

and fulfils the requirements of the following standards and harmonised standards:

- | | |
|--|--|
| EN 55014-1:2006 | Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission |
| EN 55014-2:1997 | Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity – Product family standard |
| PN-EN 55014-1:2007+A1:2010 | Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission |
| PN-EN 55014-2:1999+A1:2004+A2:2009 | Electromagnetic compatibility (EMC) – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Immunity – Product family standard |
| PN-EN 60950-1:2001 | IT Engineering Equipment – Safety – Part 1: Basic Requirements |
| PN-EN 60950-1:2006 | IT Engineering Equipment – Safety – Part 1: Basic Requirements |
| PN-EN 61000-4-3:2007+A1:2008+IS1:2009 | Electromagnetic Compatibility (EMC) – Part 4-3: Testing and measurement techniques – Radiated radio-frequency electromagnetic field immunity test |
| PN-EN 61000-4-2:2006 | Electromagnetic Compatibility (EMC) – Part 4-2: Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test |
| EN 301 488-1 V1.6.1 | Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM) – ETSI Electromagnetic Compatibility Standard (EMC) related to radio equipment and radio systems – Part 1: General Technical Requirements |

This declaration of conformity has been issued based on positive results of tests.
The document along with technical documentation forms a basis for labelling the product with the mark **CE**.

Brzoza, 07 December 2010
(Location and date of issue)

Jaroslav Dąbrowski

PRESIDENT OF THE MANAGEMENT BOARD
(Signature)

Planika Sp. z o.o.
ul. Bydgoska 38
86 - 031 Brzoza
POLAND

planika
NEW SENSE OF FIRE
www.planikafires.com

tel. +48 52 364 11 60
fax. +48 52 364 11 70
planika@planikafires.com
www.planikafires.com